

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1974)
Heft: 17

Artikel: Scarves and squares : a touch of spring
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796369>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



ARTHUR VETTER & CO., ZOLLIKON

Swiss squares and scarves are colourful and gay like fresh spring flowers. They add bright touches of colour, enlivening the soft shades and quiet, natural tones of today's fashion in fabrics. These versatile accessories are as strongly established as ever on the fashion scene. Whether made of luxurious pure silk, cotton or synthetics, squares and scarves add an attractive decorative touch to a woman's wardrobe. They are worn round the neck, knotted in front or at the back, wound round the head or worn casually, peasant-style, and offer a thousand and one new effects. Prints in abstract floral style, dots, stripes and checks are all popular. They emphasize the prevailing trends in designs and prove that no woman can ever have enough of these magical, versatile squares and scarves produced by the Swiss textile industry—often to order on behalf of the couture houses.

SCARVES AND SQUARES—A TOUCH OF SPRING

● Bunt sind sie wie die frischen Blumen im Garten. Sie setzen leuchtende Farbakzente, lockern die zarten Kolore und die ruhigen Naturtöne der aktuellen Stoffmode auf! Foulards, diese vielseitigen Accessoires, halten wie eh und je ihren festen Platz im Modegeschehen. Ob aus kostbarer reiner Seide, aus Baumwolle oder auch aus Synthetics, immer bilden diese Carrés und Langschals das schmückende Element in der femininen Garderobe. Sie

werden um den Hals geschlungen, vorn oder im Rücken geknüpft, um den Kopf drapiert oder lässig nach Bäuerinnenart getragen und variieren damit dauernd ihren Effekt. Imprimés in abstrahiertem floralem Genre, Tupfen, Streifen und Karos stehen im Vordergrund. Sie unterstreichen die herrschenden Dessin-Trends und lassen erkennen, das keine Frau jemals genug von diesen bezaubernden, kapriziösen Tüchern besitzt, welche die schweizerische Textilindustrie — oft im Auftrag der Couture-Häuser — vorzulegen hat.

● Coloris vifs comme ceux d'un parterre de fleurs dans un jardin, les accents lumineux des carrés et des écharpes animent les tons assagis et délicats des tissus nouveauté actuels! Ces accessoires de mode aux multiples usages ont et conserveront leur place dans l'arsenal de la mode. Qu'ils soient en précieuse soie, en coton ou en synthétiques, carrés et écharpes ont un rôle décoratif à jouer dans la toilette féminine. Drapés autour du cou, noués

devant ou sur la nuque, enveloppant la tête en fanchon, en marmotte ou en turban, les carrés et écharpes se prêtent à tous les effets. Ce qu'on voit le plus, ce sont les imprimés floraux stylisés, les pois, les rayures et les quadrillages. Ils soulignent les tendances des dessins de tissus et sont des compagnons si complaisants qu'aucune femme ne voudrait se passer d'avoir tout un assortiment de ces ravissants colifichets, que les fabricants suisses produisent souvent pour le compte de couturiers.



ABRAHAM AG, ZÜRICH



Charm and chic, love of beauty and the exotic, a heightened fashion sense—all this and much more is expressed by the large festive squares in pure silk with their attractive colour schemes and designs inspired by Haute Couture.

Anmut und Schick, Liebe zum Schönen und zum Besonderen, vitales Selbstbewusstsein und modisches Fingerspitzengefühl — dies alles und noch viel mehr drücken die grossflächigen Vierecktücher aus festlicher Reinseide mit ihren von der Haute Couture inspirierten Dessins und den raffinierten Farbkombinationen aus.

Charme et chic, amour du beau et de l'insolite, élan vital et sens affiné de la mode, on trouve tout cela et plus encore dans ces grands carrés de prestigieuse soie aux dessins inspirés par la haute couture et aux combinaisons de coloris raffinées.



HANS MOSER & CO. AG, HERZOGENBUCHSEE



Dots, stripes and ornamental patterns prevail on these squares and scarves which—worn at the neckline of youthful suits or wound jauntily round the head—give fashion-conscious women ever new possibilities of adding variety to their wardrobe.

Tupfen, Streifen und ornamentale gehaltene Muster prägen das Gesicht dieser Carrés und Schals, die — adrett in den Ausschnitt der jungen Kostüme drapiert oder keck um den Kopf geschlungen — der modisch interessierten Frau immer neue Variationsmöglichkeiten in die Hand geben.

Pois, rayures et motifs ornementaux traditionnels donnent leur physionomie à ces carrés et écharpes qui, coquettement drapés dans le décolleté d'un tailleur ou noués avec adresse autour de la tête, offrent toujours de nouvelles possibilités de renouvellement à la femme dans le vent.

ARTHUR VETTER & CO., ZOLLIKON

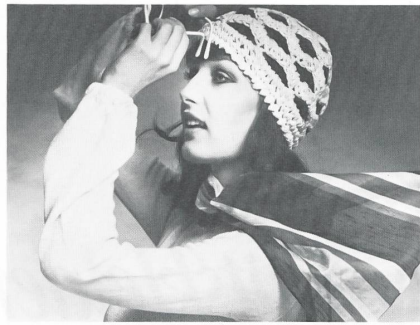


Stripes in different widths, screened geometric grounds, large exotic flowers on squares or scarves add a gay and joyful look with their bright colours and fashionable flair.

Unterschiedlich breite Streifen, geometrische Rasterfonds, grosszügig dessinierter Wunderblumen, die sich auf der seidigen Fläche der quadratischen oder rechteckigen Foulards ausbreiten, strahlen mit ihrer Farbintensität uneingeschränkte Lebensfreude und modisches Flair aus.

Des rayures en diverses largeurs, des fonds à trame géométrique, des fleurs de rêve dessinées à grands traits sur la surface soyeuse des carrés ou des écharpes, expriment, par leurs coloris intenses, la joie de vivre débridée en même temps qu'un sens aigu de la mode.





There is no reason at all why squares and scarves should always be made of pure silk. Silky squares in synthetics, enhanced with yarn effects and prints in fashionable colours and designs, are also perfectly acceptable as well as the shimmering Lurex® fringed triangles for party wear.

Es ist nicht gesagt, dass Foulards immer aus reiner Seide sein müssen. Seidenähnliche Tücher aus Synthetics, mit Effektgarnen aufgelockert und mit modischen Farben und Dessins bedruckt, gehören mit ins Spiel, ganz abgesehen von den Lurex® schimmernden fransenbesetzten Dreiecktüchern für festliche Stunden.

Il n'est pas absolument nécessaire que les foulards soient toujours en pure soie. Des carrés en tissus synthétiques soyeux, à la surface animée par des fils d'effets, imprimés de dessins modernes en coloris nouveauté s'insèrent aussi dans le grand devenir de la mode, tout comme les châles triangulaires à franges, auxquels le Lurex® donne le brillant qui convient aux heures de fête.



SAGER & CIE, DÜRRENÄSCH